Zeitschrift: Revue de linguistique romane
Herausgeber: Société de Linguistique Romane
Band: 66 (2002)
Heft: 263-264

Rubrik: Chronique

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

CHRONIQUE

COLLOQUE INTERNATIONAL
SUR
LA TRANSMISSION DES SAVOIRS DU XIIE AU XVIE SIÈCLE

L'équipe *Poétique des Genres et Spiritualité* de l'Université de Franche-Comté et le *Centre d'Études supérieures de la Renaissance* de l'Université François Rabelais de Tours organisent, du 24 au 29 mars 2003, un colloque international sur *La transmission des savoirs du XIIe au XVIe siècle.*

Il se déroulera sur deux sites: à Besançon du 24 au 26 mars et à Tours du 27 au 29 mars.

Les organisateurs annoncent le programme suivant:

LUNDI 24 MARS (XIIE-XVE SIÈCLES)

13.30 Ouverture du colloque à l'université de Besançon

RELIGION

14.00 Gilles ECKARD, Université de Neuchâtel (Suisse),
«Traduction et adaptation en vers français d'un traité moral et recueil d'*exempla* du XIIe siècle: la *Disciplina Clericalis* de Pierre Alphonse et le *Chastoiement d'un père à son fils*»

14.30 Jean-Marie FRITZ, Université de Bourgogne
«*Translatio* et *Vitae Philosophorum* au Moyen Âge»

15.00 Denis HÜE, Université de Rennes
«Bestiaire et culte marial: entre tradition patristique et vocation encyclopédique»

15.30 Pause

16.00 Geneviève HASENOHR, École pratique des Hautes Études
«Un *Ars bene vivendi* comme *Ars bene scribendi* dans l'Angleterre du XVe siècle»

16.30 Julia SZIRMAI, Université de Leiden (Pays-Bas)
«La transmission de l'*Aurora* de Petrus Riga dans un fragment biblique du XIVe siècle»

17.00 Marie-Geneviève GROSSEL, Université de Valenciennes
«Une pédagogie de la sagesse?: la traduction romane des *Vitae Patrum* pour la comtesse de Champagne Blanche de Navarre (ca 1210/1220)»

MARDI 25 MARS

LANGUES ET TRANSLATION DES SAVOIRS

9.00 Frédéric DUVAL, Université de Metz
«Glossaires et histoire romaine en français: des *Fets des Romains* à Jean Miélot»

9.30 Danièle JAMES-RAOUL, Université Paris IV-Sorbonne
«Les arts poétiques des XIIe et XIIIe siècles face à la rhétorique cicéronienne: originalités et nouveautés»

10.00 Pieter DE LEEMANS et Michèle GOYENS, Université de Leuven (Belgique)
«La transmission des savoirs en passant par trois langues: le cas des *Problemata* d'Aristote traduits en latin et en moyen français»

10.30 Pause

11.00 Françoise VIEILLIARD, École Nationale des Chartes
«La transmission des auteurs anciens dans les traductions du XIIIe au XVe siècle. Bilan provisoire d'un inventaire»

11.30 Christine FERLAMPIN-ACHER, Université de Rennes 2
«La vulgarisation du savoir encyclopédique dans les romans des XIIIe et XIVe siècles»

12.00 Joëlle DUCOS, Université Michel de Montaigne, Bordeaux 3
«La glose scientifique comme transmission du savoir»

* * *

15.00 Francine MORA, Université de Versailles (Saint-Quentin-en-Yvelines)
«Modalités et fonctions de la transmission des savoirs dans le *Commentaire sur l'Énéide* attribué à Bernard Silvestre»

15.30 Valérie GALENT-FASSEUR, Université d'Avignon
«Incarner le savoir. L'érotisme didactique de Jean de Meun»

16.00 Pause

16.30 Catherine CROIZY-NAQUET. Université Charles-de-Gaulle, Lille III
«La traduction du *Romuleon* de Sébastien Mamerot ou la transmission du savoir antique au XVe siècle»

17.00 Annie COMBES, Université de Nantes
«*Le Livre du Trésor*: discours de savoir, discours de vérité»

17.30 Joachim LEEKER, Université de Chemnitz (Allemagne)
«Formes médiévales de la vénération de l'Antiquité»

MERCREDI 26 MARS

9.00 Jean-Yves TILLIETTE, Université de Genève
«L'organisation des savoirs au XIIe siècle d'après la littérature encyclopédique, d'Honorius Augustodunensis à Alexandre Neckham»

9.30 Richard TRACHSLER, Université de la Sorbonne, Paris IV, et Gabriella PARUSSA, Université François Rabelais de Tours
«Regards dans quelques ateliers de production de livres au XVe siècle. Quelques copistes vernaculaires au travail»

10.00 David TROTTER, University of Wales, Aberystwyth
«Langue et transmission du savoir artisanal: la construction navale en Angleterre au Moyen Âge»

10.30 Pause

11.00 Jean RICHARD, Université de Dijon, Membre de l'Institut
«La relation de voyage, instrument de la transmission du savoir géographique»

11.30 Robert HALLEUX, Directeur du Musée d'Histoire des Sciences de Liège
«L'insaisissable médecine populaire, XIIe-XVIe siècles»

15.00 Départ pour Tours

JEUDI 27 MARS (XVE-XVIE SIÈCLES)

9.30 Ouverture du colloque au Centre d'Études supérieures de la Renaissance à Tours

SAVOIRS DU CORPS

10.00 Chiara LASTRAIOLI, Université de Tours, CESR, Université de Tours
«Rire du savoir de l'autre: une querelle médicale du XVIe siècle»

10.30 Jacqueline VONS, Université de Tours, CESR, Université de Tours
«Le rôle des analogies dans la transmission d'un savoir scientifique (Vésale, *La fabrique du corps*, 1543)»

11.00 Jacky PIGEAUD, Université de Nantes, Institut Universitaire de France
«Le traité sur la Vérole de Fracastor»

11.30 Pause

12.00 Walter STEPHENS, John Hopkins University, Directeur du Charles S. Singleton Center for italian Studies, Villa Spelman
«Anatomie et physiologie du corps diabolique: la connaissance du surhumain aux XVe, XVIe et XVIIe siècles»

* * *

ÉSOTÉRISME

14.00 Jean-Marc MANDOSIO, École pratique des Hautes Études
«John Dee: ses pérégrinations à travers l'Europe et ses différents publics»

14.30 Jean-Pierre BRACH, École pratique des Hautes Études
«Les courants ésotériques à la Renaissance comme enjeux de la transmission de la connaissance»

15.00 Marco BERTOZZI, Université de Ferrare
«Giovanni Mercurio da Correggio, prophète et ambassadeur de la tradition hermétique en France»

15.30 Pause

16.00 Mino GABRIELE, Université d'Udine
«Sources médiévales dans la magie Imaginative de Giordano Bruno»

16.30 Didier KAHN, CNRS
«Alchimie, poésie et transferts culturels dans le *Discours d'autheur incertain sur la pierre des philosophes* (1590)»

VENDREDI 28 MARS

IMAGES

9.30 Nicoletta GUIDOBALDI, CESR, Université de Tours
«Sources et métamorphoses de l'iconographie musicale à la Renaissance»

10.00 Colette NATIVEL, Université de la Sorbonne, Paris I
«La transmission du savoir artistique: de la recette au traité»

10.30 Pause

11.00 Silvia FABRIZIO COSTA, Université de Caen
«Rapports textes/images dans l'*Historia de gentibus septentrionalibus de Olaus Magnus* (L'histoire des Pays Septentrionaux par Olaus le Grand, 1555): la femme»

11.30 Valentina CONTICELLI, Université de Sienne
«Innovation et tradition dans les choix iconographiques de Vincenzo Borghini pour le *Stanzino* de François de Médicis»

12.00 Philippe MOREL, Université de la Sorbonne, Paris-I
«Du texte à l'image: transmission des savoirs magiques»

* * *

14.00 Lina BOLZONI, Scuola Normale, Pise
«Transmission des savoirs et mémoire au XVIe siècle»

14.30 Luisa DOLZA, CESR, Université de Tours, Marie Curie Fellow
«Les supports sensibles de la pensée aux diverses époques: les premiers théâtres des machines»

15.00 Paul SMITH, Université de Leyde
«Le cerf / cerf ivre. De l'*exemplum* à la table emblématique (XIIe-XVIe siècles)»

15.30 Pause

LITTÉRATURE ET / DES SAVOIRS

16.00 Pascal BRIOIST, CESR, Université de Tours
«L'artilleur entre théorie et pratique au XVIe siècle»

16.30 Gérald CHAIX, CESR, Université de Tours
Titre à préciser

SAMEDI 29 MARS

9.30 Michel PLAISANCE, Université de la Sorbonne, Paris III
«L'Académie des *Alterati* au travail»

10.00 Virginie GAUGEY, Université de Franche-Comté
«L'académie des *Elevati* de Ferrare et le manuscrit AC13-6 de la Bibliothèque de Brera»

10.30 Pause

11.00 Bruno PINCHARD, CESR, Université de Tours
«Transmission ou dissémination: De Pantagruel à Panurge»

11.30 Carlo VECCE, Université de Macerata (Italie)
«Les découvertes de manuscrits en France et en Italie au XVIe siècle»

* * *

14.00 Susanna GAMBINO-LONGO, Université de Lyon III
«La transmission de l'épicurisme dans les commentaires à la physique d'Aristote»

14.30 Marie-Élisabeth BOUTROUE, Institut de Recherche et d'histoire des textes, Paris
«Transmission des textes et des savoirs scientifiques: les herbiers du XVe siècle»

15.00 Conclusions du colloque

IIIE COLLOQUE INTERNATIONAL sur la Littérature en Moyen Français

21-22-23 mai 2003

La prochaine rencontre d'études comprendra trois sections:

La réception de la littérature en moyen français aux XVIe, XVIIe et XVIIIe siècles;

François Villon;

Sujets variés.

Comité organisateur: Sergio Cigada, Anna Slerca, Maria Colombo Timelli, Giovanna Bellati, Monica Barsi

Secrétariat: Monica Barsi
Università Cattolica
Largo Gemelli 1 - 20123 Milano
Tél. 02 7234 2920 - 02 5031 3524
monica.barsi@unimi.it

PARU EN OCTOBRE

La Société de Linguistique romane publie le premier volume de sa nouvelle collection, la *Bibliothèque de Linguistique Romane*.

Nous avons enfin le complément indispensable aux trois volumes de l'*Atlas linguistique et ethnographique de la Franche-Comté*, publiés par Colette Dondaine. Présenté sous forme d'un dictionnaire, il regroupe la quasi-totalité des mots enregistrés dans l'*Atlas* et en fournit le sens et l'étymologie, avec des renvois précis au FEW et au *Glossaire des patois de la Suisse romande*. Il permet désormais l'analyse linguistique des cartes de l'*Atlas*, à l'instar de ce que Pierre Gardette et Paulette Durdilly avaient fait dans le tome 5 de l'*Atlas linguistique du Lyonnais*.

1 volume 16 × 24,5 cm, 600 pages, au prix de 64 €. **ISBN 2-9518355-0-7**